ML. - 1 - L. 4826/1.

26 VII 1955

Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29e Juni 1955 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, geordend 9 Maart 1951", zoals het door de Minister op 30 Juni 1955 gewijzigd werd, heeft de 30e Juni 1955 het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 29 juin 1955, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi "modifiant les lois relatives aux vacances des travailleurs salariés, coordonnées le 9 mars 1951", ainsi qu'il a été amendé par le Ministre le 30 juin 1955, a donné le 30 juin 1955 l'avis suivant :

Aangezien artikel 6 ter van de geordende wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders eenvoudig het recht op aanvullend ancienniteitsverlof invoert en artikel 6 quater van dezelfde wetten betrekking heeft op de duur van dat verlof, ware het logischer de bepaling die voorkomt onder artikel 1, 2°, van het voorontwerp, in een artikel 6 quinquies op te nemen.

Bij artikel 1 van het voorontwerp zijn nog enkele opmerkingen over de vorm te maken die geen commentaar behoeven en uit de onderstaande tekst blijken :

Artikel 1.-

In artikel 6 ter van de wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, geordend 9 Maart 1951, gewijzigd bij de wet van 11 Maart 1954, worden de woorden : "in de besluitwet van 14 April 1945 betreffende het jaarlijks verlof van de ondergrondse mijnwerkers en" weggelaten.

Artikel 2.-

In deze geordende wetten wordt een artikel 6 quinquies, dat als volgt luidt, ingevoegd :

"Artikel 6 quinquies.- Ten aanzien van de arbeiders bedoeld bij de besluitwet van 14 April 1945 betreffende het jaarlijks verlof van de ondergrondse mijnwerkers, mogen het aanvullend ancienniteitsverlof en het krachtens voornoemde besluitwet toegekende bijkomend verlof in totaal niet meer bedragen dan twaalf dagen voor de arbeider die gedurende gans het in aanmerking te nemen jaar onder de grond werd tewerkgesteld.

.../...

De regelen voor de toepassing van deze bepaling worden door de Koning vastgesteld".

De artikelen 2 en 3 van het voorontwerp worden dan artikel 3 en 4.

Etant donné que l'article 6ter des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés se borne à créer le droit aux vacances supplémentaires d'ancienneté et que l'article 6 quater des mêmes lois est relatif à la durée de ces vacances, il serait plus logique de faire de la disposition qui fait l'objet de l'article 1er, 2°, un article 6 quinquies.

L'article 1er de l'avant-projet appelle encore des observations de forme qui ne requièrent aucun commentaire et qui ressortent du texte proposé ci-après :

Article 1er.-

A l'article 6 ter des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 9 mars 1951, modifiées par la loi du 11 mars 1954, les mots : "par l'arrêté-loi du 14 avril 1945 sur les congés annuels des mineurs du fond et" sont supprimés.

Article 2.-

Un article 6 quinquies, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

"Article 6 quinquies. En ce qui concerne les ouvriers visés par l'arrêté-loi du 14 avril 1945 sur les congés annuels des ouvriers mineurs du fond, le total des vacances supplémentaires d'ancienneté et des congés complémentaires accordés en vertu dudit arrêté-loi

.../...

ne peut dépasser douze jours pour l'ouvrier qui a été occupé dans les travaux souterrains pendant toute l'année de référence.

Les modalités d'application de cette disposition sont déterminées par le Roi".

Les articles 2 et 3 de l'avant-projet deviendraient les articles 3 et 4.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
D. DECLEIRE, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs : premier président,
conseillers d'Etat,
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H. DUCHATELET, adjunct-lid van het Coördinatiebureau.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES. Le rapport a été présenté par M. DUCHATELET, membre adjoint du Bureau de coordination.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.